

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Coloured covers/
Couverture de couleur | <input type="checkbox"/> Coloured pages/
Pages de couleur |
| <input type="checkbox"/> Covers damaged/
Couverture endommagée | <input type="checkbox"/> Pages damaged/
Pages endommagées |
| <input type="checkbox"/> Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée | <input type="checkbox"/> Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées |
| <input type="checkbox"/> Cover title missing/
Le titre de couverture manque | <input checked="" type="checkbox"/> Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées |
| <input type="checkbox"/> Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur | <input type="checkbox"/> Pages detached/
Pages détachées |
| <input type="checkbox"/> Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire) | <input checked="" type="checkbox"/> Showthrough/
Transparence |
| <input type="checkbox"/> Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur | <input type="checkbox"/> Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression |
| <input type="checkbox"/> Bound with other material/
Relié avec d'autres documents | <input type="checkbox"/> Includes supplementary material/
Comprend du matériel supplémentaire |
| <input type="checkbox"/> Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure | <input type="checkbox"/> Only edition available/
Seule édition disponible |
| <input type="checkbox"/> Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées. | <input type="checkbox"/> Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image/
Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible. |
| <input checked="" type="checkbox"/> Additional comments: /
Commentaires supplémentaires: | Text in English and French.
Texte en anglais et en français. |

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	12X	14X	16X	18X	20X	22X	24X	26X	28X	30X	32X
								✓			

Order of the Governor in Council,

For further regulating the Inland Navigation from the United States by the Port of St. Johns.

PROVINCE OF }
LOWER-CANADA. } To Wit.

At His Majesty's Executive Council, of and for the said Province of Lower-Canada, held at the Castle of Saint Lewis, in the City of Quebec, in the said Province, on Tuesday the Twenty second day of August, in the thirty seventh year of His Majesty's Reign, and in the year of our Lord, one thousand seven hundred and ninety seven.

PRESENT.

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR IN COUNCIL.

WHEREAS by an Act of the Provincial Parliament of Lower Canada made and passed in the thirty sixth year of the Reign of his present Majesty, intituled, "An Act for making temporary Provision for the regulation of Trade between this Province and the United States of America, by Land or Inland Navigation," It is amongst other things enacted, that for and during the continuance of the said Act, it shall and may be lawful for the Governor, Lieutenant Governor or Person administering the Government of this Province for the time being, with the advice and consent of His Majesty's Executive Council, by Order or Orders to be from time to time issued and published, to suspend the operation of the whole, or of any part or parts of any Ordinance or Ordinances, or of any Act or Acts of the Legislature of this Province, relative to trade and intercourse by Land or Inland Navigation, and to give directions and make Regulations with respect to Importations, Exportations, Duties or otherwise, for carrying on the Trade by Land or Inland Navigation, between the People and Territories of His Majesty in this Province, and the People and Territories of His Majesty in this Province, and the People and Territories of the United States of America, any Law, Statute, Custom or Usage to the contrary in any wise notwithstanding; And whereas the Powers given by the said recited Act, are, in and by a subsequent Act of the same Provincial Parliament, made and passed, in the thirty seventh year of the Reign of his present Majesty, intituled, "An Act for further continuing for a limited time, the Act made in the thirty sixth year of his present Majesty's Reign," intituled, "An Act for making temporary Provision for the Regulation of Trade between this Province and the United States of America, by Land or Inland navigation," continued until the first day of January, one thousand seven hundred and ninety eight, and from thence to the end of the then next Session of the Provincial Parliament. And whereas by the Order of His Excellency the Governor in Council, made at the Castle of Saint Lewis in the said City of Quebec, on Thursday the seventh day of July, in the thirty sixth year of the Reign of his present Majesty, it is amongst other things ordered; that all Vessels, Boats, Rafts and Carriages, of what kind or nature soever, containing Goods, Wares or Merchandise, passing by or thro' the Port of Saint

Ordre du Gouverneur en Conseil,

Qui règle plus amplement la Navigation intérieure
des Etats Unis par le Port de St. Jean.

PROVINCE du } SAVOIR,
BAS-CANADA. }

Au Conseil Exécutif de Sa Majesté de et pour la dite Province du Bas-Canada, tenu au Château St. Louis, dans la Cité de Québec dans la dite Province, Mardi le vingt deuxième jour d'Août, dans la trente septième année du Règne de Sa Majesté et dans l'An de notre Seigneur mil sept cent quatre vingt dix sept.

PRESENT.

SON EXCELLENCE LE GOUVERNEUR EN CONSEIL.

Vu que par un Acte du Parlement Provincial du Bas Canada fait et passé dans la trente sixième année du Règne de la présente Majesté, intitulé, "Acte qui fait une provision temporaire pour le règlement du Commerce, entre cette Province et les Etats Unis de l'Amérique, par terre ou par la navigation intérieure," il est parmi d'autres choses statué que pour et durant la continuation du dit acte, il sera et pourra être loisible pour le Gouverneur, le Lieutenant Gouverneur, ou la personne administrant le Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, avec l'avis et contentement du Conseil Exécutif de Sa Majesté par ordre ou ordres à être de tems à autre émanés et publiés, de suspendre l'opération du tout ou d'aucune partie ou parties d'aucune Ordonnance ou Ordonnances, ou d'aucun Acte ou Actes de la Législature de cette Province relativement au trafic et commerce par terre ou par la navigation intérieure, et de donner des Directions et faire des règlements à l'égard des importations exportations, droits ou autrement, pour faire le commerce par terre ou par la navigation intérieure, entre le peuple et les territoires de Sa Majesté dans cette Province et le peuple et les territoires des Etats Unis de l'Amérique, nonobstant aucune Loi, Statut, coutume ou usage au contraire. Et vu que les pouvoirs donnés par le dit Acte récité sont, par un acte subséquent du même Parlement Provincial fait et passé dans la trente septième année du règne de la présente Majesté, intitulé "Acte qui continue pour un tems limité un acte passé, dans la trente sixième année du Règne de la présente Majesté intitulé Acte qui fait une provision temporaire pour le règlement du Commerce, entre cette Province et les Etats Unis de l'Amérique par terre ou par la navigation intérieure" continués jusqu'au premier jour de Janvier, mil sept cent quatre vingt dix huit et depuis ce tems jusqu'à la fin de la prochaine session du Parlement Provincial d'alors. Et vu que par l'Ordre de Son Excellence le Gouverneur en Conseil fait au Château Saint Louis dans la dite Cité de Québec, Jeudi le septième jour de Juillet, dans la trente sixième année du Règne de la présente Majesté, il est entre autres choses ordonné que tous Vaisseaux, Chaloupes, Radeaux et Voitures de quelque nature qu'ils soient, contenant des effets, denrées ou marchandises qui passeront par ou à travers le port de Saint Jean dans la dite Province, seront rapportés à la Douane du dit Port, et seront

Carton 5 A. 7

Saint John's in the said Province, shall be reported at the Custom House of the said Port, and be subject to Visitation and Search by the Officer or Officers of the Customs established at the said Port; and whereas by the said Order certain Fees are allowed to the Custom House Officers of the said Port of Saint Johns, upon all Vessels, Boats, Bateaux, Waggon, Carts, Sleighs and other Carriages, arriving at the said Port of Saint Johns, from the United States of America, subject by the said Order to be reported at the Custom House of the said Port of Saint Johns; and whereas also, it is found expedient to allow to the said Officers of the Customs of the said Port of Saint Johns, certain reasonable fees upon all Vessels, Boats, Bateaux, Waggon, Carts, Sleighs and other Carriages departing from the said Port of Saint Johns towards the United States of America, subject by the said Order to be reported at the said Custom House at the said Port of Saint Johns.

His Excellency the Governor doth therefore by and with the advice and consent of His Majesty's Executive Council of and for the said Province, hereby Order and Direct, that from henceforth, it shall and may be lawful to and for the Officers of the Customs of the said Port of Saint John's, for and upon any Vessel, Boat, Bateau, Waggon, Cart, Sleigh or other carriage departing from the said Port of Saint Johns, towards the United States of America; subject by the aforesaid Order of His Excellency the Governor in Council, to be reported at the said Custom House at the said Port of Saint Johns, to ask, demand and receive of and from the master, owner or driver of such Vessel, Boat, Bateau, Waggon, Cart, Sleigh or other carriage respectively, the several and respective Fees herein after particularly set forth.

And His Excellency the Governor by and with the advice and consent of the said Executive Council, doth hereby further Order, that the Collector of the Customs at the said Port of Saint John's, shall cause to be affixed, and constantly kept in some public and conspicuous place in his Office, a fair table of the Fees to be taken by the said Officers of the Customs at the said Port of Saint John's, under and by virtue of this Order, which Fees shall be as follows, that is to say,

For every Report of the departure of any Vessel, Boat or Bateau under five Tons burthen, towards the United States of America, subject to be reported at the Custom House of the Port of Saint Johns by the Order of His Excellency the Governor in Council bearing date the seventh day of July, one thousand seven hundred and ninety six

For ditto of any Vessel, Boat or Bateau of five Tons or upwards	£ 0 3 3
and not exceeding fifty Tons burthen	0 2 6
For ditto of any Vessel exceeding fifty Tons burthen	0 10 0
For ditto of any Waggon, Cart, Sleigh or other Carriage	0 0 4
For every entry of Goods exported by water communication	0 1 3

And if any Officer of the Customs of the said Port of Saint John's, shall demand or receive any greater or other Fee, Compensation or Reward, for any such Report respectively, he shall forfeit and pay the sum of Fifty Pounds for each offence, recoverable in any of His Majesty's Courts of King's Bench in this Province, by and to the use of the Party grieved.

HERMAN WITSIUS, RYLANDS.

seront sujets à être visités et examinés par l'Officier ou Officiers de la Douane établis au dit port; et vu que par le dit ordre certains honoraires sont accordés aux Officiers de la Douane du dit Port de Saint Jean sur tous Vaisseaux, Chaloupes, Bâteaux, Chariots, Charettes, Traineaux, et autres voitures, arrivant au dit port de Saint Jean, des Etats Unis de l'Amérique, sont sujets par le dit ordre, à être rapportés à la Douane du dit Port de Saint Jean; Et vu qu'il et aussi trouvé expédient d'accorder aux dits Officiers de la Douane du dit Port de Saint Jean certains honoraires raisonnables sur tous Vaisseaux, Chaloupes, Bâteaux, Chariots, Charettes, Traineaux et autres voitures, partant du dit port de Saint Jean, pour les Etats Unis de l'Amérique, lesquels sont sujets par le dit ordre à être rapportés à la dite Douane du dit Port de Saint Jean.

C'est pourquoi Son Excellence le Gouverneur par et de l'avis et consentement du Conseil Executif de Sa Majesté de et pour la dite Province ordonne et enjoint par le présent, que dorenavant il sera et pourra être loisible aux Officiers de la Douane du dit Port de Saint Jean pour et sur tout Vaisseau, Chaloupe, Bateau, Chariot, Charette, Traineau ou autre voiture partant du dit Port de Saint Jean, pour les Etats Unis de l'Amérique, sujets par le sus-dit ordre de Son Excellence le Gouverneur en Conseil à être apportés à la dite Douane du dit Port de Saint Jean, de demander au et recevoir du Capitaine, propriétaire ou conducteur de tel Vaisseau, Chaloupe, Bateau, Chariot, Charette, Traineau, ou autre voiture respectivement, les différents honoraires respectifs ci-après particulièrement mentionnés.

Et Son Excellence le Gouverneur par et de l'avis et consentement du dit Conseil Executif, ordonne encore par le présent, que le Collecteur de la Douane du dit Port de Saint Jean fera afficher et conservera constamment dans quelque endroit visible et public de son Bureau, une copie au nette du Tableau des Honoraires qui doivent être pris par les dits Officiers de la Douane du dit Port de Saint Jean, sous et en vertu de cet ordre lesquels honoraires seront comme suit, c'est à savoir:

Pour chaque rapport du départ d'aucun Vaisseau, Chaloupe ou Bateau, au dessous du tonnage de cinq Tonneaux; allant aux Etats Unis de l'Amérique, lequel est sujet à être rapporté à la Douane du Port de Saint Jean en vertu de l'ordre de Son Excellence le Gouverneur en Conseil, en date du septieme jour de Juillet mil sept cent quatrevingt seize, - - - - - £ 0 1 3

Pour ditto d'aucun Vaisseau, Chaloupe ou Bateau de cinq tonneaux ou au delà et qui n'excédera pas cinquante tonneaux, - - - - - 0 2 6

Pour ditto d'aucun Vaisseau qui excédera cinquante tonneaux, - - - - - 0 10 0

Pour ditto d'aucun Chariot, Charette, Traineau, ou autre voiture, - - - - - 0 0 4

Pour chaque entrée de Marchandises exportées par eau, - - - - - 0 1 3

Et si aucun Officier de la Douane du dit port de Saint Jean demande ou reçoit plus d'honoraires de compensation ou de récompenses pour chacun tel rapport respectivement il encourra et payera la somme de cinquante livres courant pour chaque offense, recouvrable dans aucunes des Cours du Banc du Roi de Sa Majesté dans cette Province qui sera pour l'usage de la partie lésée.

HERMAN WITSIUS RYLAND:

Traduit par Ordre de Son Excellence,

X. LANAUDIÈRE, S. & T. F.